

Scòla  
INSUBRA

The logo consists of a blue shield with a white figure of a person riding a dragon. A red diagonal slash is drawn across the shield and the text 'INSUBRA'.



## •Carlo Porta

Milano, 15 giugno 1775

Milano, 5 gennaio 1821

•«È manifesto che la eccezionale personalità portiana ha finito con lo schiacciare sotto di sé, degradandolo a un ruolo più o meno passivo, di allievo o imitatore, chi, dietro il suo esempio, [...], si è messo per la strada dello scrivere versi in milanese.»

•(Dante Isella, *Carlo Porta*, in *Storia della Letteratura Italiana*,)

## ON MIRACOL

Per giustizia de Dio on giovenott  
lussurios, porscell all'ultem segn,  
che no l'eva mai pregn  
de passà el dì e la nocc in barilott,  
el creppa, e el creppa, Dio ne guarda lor!  
in vun de quij moment  
che a voress regordà de nost Signor  
ghe voeur on bell talent.  
L'anema sciolta da la carna morta  
la va a vol vers i stell,  
ché el dianzen le porta,  
e in manch de quella la se troeuva al pè  
del tribunal tremend  
de Gesù Crist, che, bruschi in volt comè  
el ninna el cuu su on cossinon badial  
de nivol prepontaa de coo coj al.

## UN MIRACOLO

*Per giustizia di Dio un giovanotto  
lussurioso, porco sino alla fine,  
che non era mai sazio  
di passare il giorno e la notte in bagordi  
muore, e muore, Dio ne guardi loro!  
in uno di quei momenti  
in cui a volersi ricordare di nostro Signore  
ci vuole un bel talento.  
L'anima sciolta dalla carne morta  
vola verso le stelle,  
che il diavolo la porta,  
e in un attimo si trova al piede  
del tribunale tremendo  
di Gesù Cristo, che, brusco in volto  
dondola il culo su un cuscinone badiale  
di nuvole trapuntate di teste con le ali*

Sulla dritta l'arcangior sant Michee,  
sul fà de quij che vend  
el formaj in Verzee,  
el gh'ha dessorà a un tavol lì denanz  
carimaa, carta, penna e dò balanz.  
Sulla sinistra, sora ona poltrona  
de velù crèmes con i sbarr a intaj,  
Soa Majestaa la Madonna  
l'assist al gran giudizzi del bagaj.  
In circol dedree via come all'Arenna  
dan resalt alla scenna  
Cherubin, Serafin, Dominazion,  
Angior, Arcangior, Tron.  
L'aria l'è lustra che la par de ras  
e i angior del Signor  
la parfümmen sgorand con tanti odor  
che per usmaj se vorrav vess tutt nas.

*Sulla destra , l'Arcangelo san Michele,  
sul fare di quelli che vendono  
il formaggio in Verziere,  
ha sopra un tavolo lì davanti  
calamaio, carta, penna e due bilance.  
Sulla sinistra, sopra una poltrona  
di velluto cremisi con i braccioli intagliati  
Sua Maestà la Madonna  
assiste al gran giudizio del suo ragazzo.  
In circolo, dietro, via via come all'Arena,  
danno risalto alla scena  
Cherubini, Serafini, Dominazioni,  
Angeli, Arcangeli, Troni.  
L'aria è così lucida che sembra di raso  
e angeli del Signore  
la profumano con tanti odori  
che per annusarli occorrerebbe essere  
tutto naso*

Gesù el ninnava el cuu, come v'ho ditt,  
perché Michee el gh'aveva già squajaa  
tutta la tiritera di delitt  
del pover desgraziaa,  
e, semma el dava ment a costuu chi  
ch'el tremava de foffa,  
semma all'Angiol Custod che el stava lì  
pass con giò i al come on usell che cova,  
e semma el varda el Diavol  
che scrusciaa sott al tavol  
el rideva a tutt rid menand la cova.  
In sto de mezz la Mader del Signor  
regordandes che el pover giovinott,  
sebben gran peccator,  
l'eva staa impunemanch on so devott,  
e savend ben che l'eva scritt in l'abet,  
che el digiunava el sabet  
per i soeu sett dolor, e al lunedì  
el ne beveva on mezz  
per i sett allegrezz;

*Gesù dondolava il culo, come vi ho detto,  
perché Michele gli aveva già sciorinato  
tutta la tiritera dei delittid  
del povero disgraziato,  
e, ora dava retta a costui  
che tremava di paura,  
ora all'Angelo Custode che stava lì  
appassito con le ali basse come un uccello che  
cova  
e ora guarda il Diavolo  
che accovacciato sotto il tavolo  
rideva a tutto ridere dimenando la coda.  
Nel frattempo, la Madre del Signore,  
ricordandosi che il povero giovanotto,  
sebbene grande peccatore,  
era stato purtuttavia un suo devoto,  
esapendo che era iscritto alla confraternita,  
che digiunava il sabato  
per i suoi sette dolori, e al lunedì  
ne beveva un mezzo  
per le sette allegrezze;*

regordandes che indoss tutt quant el di  
el tegneva el sò offizzi e la corona,  
che vedend el ritratt de la Madonna  
el levava el capell,  
e che andand a bordell  
el scondeva a bon cunt sott ai cossin  
la serioeura, el Crist, l'acquasantin,  
la se voeulta pressosa invers al tôs  
e la ghe dis: Pietaa, pietaa Signor!  
In grazia mia suspend  
quell giudizi tremend:  
l'è on scorlaco, l'è vera, on peccador,  
ma ché! cuntet nagott  
el vess staa de toa mamma inscì devott?  
Ah Signor, per sto venter  
che t'ha portaa de denter,  
per quij dolor che hoo avuu in del parturitt  
per sto coo, per sti tett, per sii boritt,  
per sti man, per sti brasc che t'han portaa  
fassaa e nudregaa,

*ricordandosi che tutto quanto il giorno  
si teneva indosso il suo ufficio e la corona,  
che vedendo il ritratto della Madonna  
si toglieva il cappello,  
e che andando a bordello  
nascondeva a buon conto sotto i cuscini  
la candela, il Cristo, l'acquasantiera,  
si volta premurosa verso il figlio  
e gli dice: Pietà, pietà Signore!  
In grazia mia suspendi  
quel giudizio tremendo:  
è uno scavezzacollo, è vero, un peccatore,  
ma che! Non conti nulla  
l'essere stato così devoto di tua madre?  
Ah Signore, per questo ventre  
che ti ha portato dentro,  
per quei dolori che ho avuto nel partorirti  
per questa testa, per questi seni, per questi  
capezzoli,  
per queste mani, per queste braccia che ti  
hanno portato  
fasciato e pulito ,*

Signor, te preghi, abbia pietaa, pietaa...!  
Gesù Crist, che l'è a on grad de amor per lee  
che in terra l'è impossibil de cognoss,  
che l'è on amor che lassa fina indree  
quell ch'el gh'aveva el Bazzar al vin ross,  
el biassa on bott la lengua, el palpa i oeucc,  
el se carezza on poo  
la punta del barbozz, el frega el coo,  
e poeù el dis: Verament  
la legg l'è fada, e se dovess dà ascolta  
domà alla mia giustizia  
dovarev condannall al gran torment  
de vess priv de la vista del mè volt.  
Ma basta per adess...  
Vedaremm... Quell però che me rincress  
l'è che, essend giamò mort,  
l'impegn de aveghel salv l'è on poo tropp fort.  
Non ostant, per giustalla..., hoo bell e vist  
con la divina ment  
che no gh'è che on de mezz... Zitto lì, attent.

*Signore, ti prego, abbi pietà, pietà...!  
Gesù Cristo, che ha per lei un amore tale  
Che in terra è impossibile conoscere,  
Che è un amore che lascia persino indietro  
Quello che provava Bazzari per il vino rosso,  
Biancia un po' la lingua, sbatte gli occhi,  
Si accarezza un po'  
La punta del mento, si gratta la testa,  
E poi dice: Veramente  
La legge è fatta, e se dovessi ascoltare  
Solo la mia giustizia  
Dovrei condannarlo al gran tormento  
Di essere privo della vista del mio volto.  
Ma basta per adesso...  
Vedremo... Quello però che mi rincresce  
È che, essendo già morto,  
L'impegno di averlo salvo e un po' esagerato  
Purtuttavia, per aggiustarla... ho bell'e visto  
Con la mente divina  
Che non c'è che un mezzo... Zitti lì, attenti!*

Mì patron de tutt coss, mì Gesù Crist,  
che col moeuv d'on mè brasc  
poss fav tucc in spettasc,  
mì che per vess soa divina maistaa  
poss pissà in lecc e dì che son sudaa,  
comandi e vuj che st'anema che chì  
la torna in del so corp in sul moment  
e, appena che l'è dent,  
che la se metta in man d'on confessor,  
ché ghe doo temp domà ventiquattr'or.  
Dopo el se volta tutt affettuos  
alla Vergin Maria  
e el ghe dis: Credii pur che hoo faa per vù  
quella mincionaria  
che per mè pader non la farev pù.  
Scompar Iddio, i Sant, i Anger, i Tron  
i nivol, la Madonna, la poltronna,  
i balanz, sant Michee, i Dominazion,  
e l'anema del gioven la ritorna  
in del sò corp a fà la confession.

*Io padrone di ogni cosa, io Gesù Cristo,  
che col muovere d'un mio braccio  
posso ridurvi tutti in polpette,  
io che per essere sua divina maestà  
posso pisciare a letto e dire che sono sudato,  
comando e voglio che quest'anima  
torni nel suo corpo immediatamente  
e, appena là dentro,  
che si metta in mano ad un confessore,  
poiché le do tempo solo ventiquattrore.  
Poi si volta tutto affettuoso  
alla Vergine Maria  
e le dice: Credete pure che ho fatto per voi  
quella minchioneria tale  
che non farei più neppure per mio padre.  
Scompare Iddio, i Santi, gli Angeli, i Troni  
le nuvole, la Madonna, la poltrona,  
le bilance, san Michele, le Dominazioni,  
e l'anima del giovane torna  
nel suo corpo a fare la confessione.*

Resta lì el Diavol, che grattand i corna  
el dis robba de ciud  
adree all'Angior Custod,  
e el tratta de giustizia bolgironna  
la giustizia divina,  
concludend che per lu el n'aveva assee  
de struziass a servill sira e mattina,  
quand daj moinn d'ona donna,  
sibben ch'el fuss Gesù,  
el se lassava menà a bev anch lu.  
Cont st'istoria, che franch la sarà vera  
perché l'è scritta sora al Praa Fiorii,  
voeuren d'ì i pret che gh'è la soa maniera  
de settass a cavall di duu partii,  
idest che el sò negozi l'è provist  
anch de bontaa e pietaa de Gesù Crist.

*Resta lì il Diavolo, che grattandosi le corna  
dice roba da chiodi  
contro l'Angelo Custode,  
e tratta da giustizia balorda  
la giustizia divina,  
concludendo che per lui ne aveva abbastanza  
di logorarsi a servirlo sera e mattina,  
quando dalle moine di una donna,  
sebbene fosse Gesù,  
si lasciava abbindolare anche lui.  
Con questa storia, che sarà certamente vera  
perché è scritta sul Prato Fiorito,  
i preti vogliono dire che c'è un modo  
di sedersi a cavallo di due partiti,  
e cioè che il loro negozio è provvisto  
anche della bontà e della pietà di Gesù Cristo.*

## DESGRAZZI DE GIOVANNIN BONGEE

Deggià, Lustrissem, che semm sul descors de quij prepotentoni de Frances, ch'el senta on poo mò adess cossa m'è occors

jer sira in tra i noeuv e mezza e i des, giust in quell'ora che vegneva via sloffi e stracch come on asen de bottia.

Seva in contraa de Santa Margaritta e andava inscì bell bell come se fa ziffoland de per mè sulla mia dritta, e quand sont lì al canton dove che stà quell pessee che gh'ha foeura i bej oliv me senti tutt a on bott a dì: Chi viv?

Vardi innanz, e hoo capii dall'infilera di cardon e dal streppet di sciavatt che seva daa in la rondena, e che l'era la rondena senz'olter di Crovatt; e mè, vedend la rondena che ven, fermem lì senza moeuve: vala ben?

## DISGRAZIE DI GIOVANNINO BONGERI

*Di già, Illustrissimo, che siamo sul discorso di quei prepotentoni di Francesi, che senta un poco adesso cosa mi è capitato ieri sera tra le nove e mezza e le dieci, giusto in quell'ora che venivo via floscio e stanco come un asino, da bottega.*

*Ero in contrada di Santa Margherita e andavo così bel bello come si fa zuffolando tutto solo sulla mia dritta, e quando sono lì all'angolo dove sta quel pescivendolo che ha esposte le belle olive mi sento tutto a un colpo dire: Chi vive?*

*Guardo innanzi, e ho capito dalla infilata dei cardoni e dallo strepito delle ciabatte che mi ero imbattuto nella ronda, e che era la ronda senz'altro dei Croati; e io, vedendo la ronda che viene, mi fermo lì senza muovermi: va bene?*

Quand m'hin adoss che asquas m'usmen el fias el primm de tutt, che l'eva el tamborin, traccheta! sto asnon porch del Monferaa el me sbaratta in faccia el lanternin e el me fa vede a on bott sô, luna, stell, a ris'c de innorbimm lî come on franguell.

Seva tanto dannaa de quella azion che dininguarda s'el fudess staa on olter. Basta: on scior ch'eva impari a sto birbon, ch'el sarà staa el sur respettor senz olter, dopo avemm ben lumaa, el me dis: Chi siete? Che mester fate? Indove andè? Dicete!

Chi sont?, respondi franco, in dove voo? Sont galantomm e voo per el fatt mè; intuitù poeu del mestee che foo, ghe ven quaj cossa de vorell savè? Foo el cavalier, vivi d'entrada, e mò! ghe giontaravel fors quaj coss del so?

*Quando mi sono addosso che quasi mi annusano il fiato, il primo di tutti, che era il tamburino, traccchete! questo asinaccio porco del Monferrato mi spalanca in faccia il lanternino e mi fa vedere a un tratto sole, luna, stelle, a rischio di orbarmi lì come un fringuello.*

*Ero tanto stizzito di quella azione che Dio ne guardi se fosse stato un altro. Basta: un signore che era a fianco a questo birbone, che sarà stato il signor ispettore senz'altro, dopo avermi ben scrutato, mi dice: Chi siete? Che mester fate? Indove andé? Dicete!*

*Chi sono? rispondo franco, dove vado? Sono galantuomo e vado per il fatto mio; in quanto poi al mestiere che faccio, gliene viene in tasca qualcosa da volerlo sapere? Faccio il cavaliere, vivo d'entrata, e ora! ci perderebbe forse qualcosa del suo?*

Me par d'avegh parlaa de fioeu polid,  
n'eel vera? Eppur fudessel ch'el gh'avess  
ona gran volentaa de taccà lid,  
o che in quell dì gh'andass tusscoss in  
sbiess,  
el me fa sercià sù de vott o des  
e lì el me sonna on bon felipp de pes.

Hoo faa mì dò o trè voeult per rebeccamm  
tant per respondegh anca mì quajcoss,  
ma lu el torna de capp a interrogamm,  
in nomo della legge, e el solta el foss,  
e in nomo della legge, già se sa,  
sansessia, vala ben?, boeugna parlà.

E lì botta e resposta, e via d'incant;  
Chi siete? Giovannin. La parentella?  
Bongee. Che mester fate? El lavorant  
de frust. Presso de chi? De Isepp Gabella.

*Mi pare d'avergli parlato da perona perbene,  
non è vero? Eppure fosse che egli avesse  
una gran volontà di attaccar lite, o che in  
quel giorno gli andasse ogni cosa storta, mi  
fa accerchiare da otto o dieci e lì mi suona  
una buona ramanzina coi fiocchi.*

*Ho fatto due o tre volte per riprendermi tanto  
per rispondergli anch'io qualche cosa, ma lui  
torna da capo a interrogarmi in nome della  
legge, e salta il fosso, e in nome della legge,  
già si sa, sia quel che sia, va bene?,  
bisogna parlare.*

*E lì botta e risposta, e via d'incanto; Chi  
siete? Giovannino. La parentella? Bongeri.  
Che mester fate? Il lavorante di rattoppi.  
Presso de chi? Da Iseppe Gabella.*

In dovè? In di Tegnnon. Vee a spass? Voo al cobbi.

In cà de voi? Sursì. Dovè? Al Carrobbi.

Al Carrobbi! In che porta? Del piattee.

Al numer? Vottcent vott. Pian? Terz, e inscì?

El sattisfaa mò adess, ghe n'hal assee?

Fussel mò la franchezza mia de mì,

o ch'el gh'avess pù nient de domandamm,

el va, e el me pienta lì come on salamm.

Ah, Lustrissem, quest chì l'è anmò on sorbett,

l'è on zuccher fioretton resguard al rest;

el sentirà mò adess el bel casett

che gh'eva pareggiaa depôs a quest.

Proppi vera, Lustrissem, che i battost

hin pront come la tavola di ost.

Dopo sto pocch viorin, gris come on sciatt

corri a cà che né vedi nanch la straa,

foo per dervì el portell, e el troeuvì on tratt

nient olter che avert e sbarattaa...

Stà a vedè, dighi subet, che anca chì

gh'è ona gabola anmò contra de mì.

*In dovè? Nel quartiere dei Tignoni. Vee a spass? Vado a cuccia. In cà de voi? Signorsì. Dovè? Al Carrobbio.*

*Al Carrobbi! In che porta? Del piattaio. Al numer? Ottocento otto. Pian? Terzo, e così? È soddisfatto adesso, ne ha abbastanza? Fosse poi la mia franchezza, o che non avesse più niente da domandarmi, lui va, e mi pianta lì come un salame.*

*Ah, Illustrissimo, questo è ancora un sorbetto, è uno zucchero fior fiore riguardo al resto; sentirà poi adesso il bel casetto che c'era apparecchiato dietro a questo. Proprio vero, Illustrissimo, che le batoste sono pronte come la tavola degli osti.*

*Dopo questa sviolinata, grigio come un rospo corro a casa che non vedo neanche la strada, faccio per aprire il portello, e lo trovo a un tratto nientaltro che aperto e spalancato... Sta a vedere, dico subito, che anche qui c'è un imbroglio ancora contro di me.*

Magara inscì el fudess staa on terna al lott, che almanch sta voeulta ghe lassava el segn! Voo dent.. ciappi la scara... stoo lì on bott, doo a ment... e senti in sui basij de legn dessora inscimma arent al spazzacà come sarav on sciabel a soltà.

Mì a bon cunt saldo lì: fermem del pè della scara... e denanz de ris'cià on pien col fidamm a andà sù, sbraggi: Chi l'è? Coss'en disel, Lustrissem, vala ben? A cercà rognà inscì per spassass via al dì d'incoeu s'è a temp anch quand se sia.

Intant nessun respond, e sto tricch tracch el cress, anzi el va adree a vegnì debass... Ghe sonni anmò on Chi l'è pù masiacch, ma, oh dess! l'è pesc che né parlà coi sass; infin poeù a quante mai sbraggi: Se po' savè chi l'è on voeulta, o sì o nò?

*Magari così fosse stato un terno al lotto, che almeno questa volta ci lasciava il segno!*

*Vado dentro... prendo la scala... sto lì un istante, faccio attenzione... e sento sui gradini di legno sopra in cima vicino al solaio come sarebbe una sciabola a saltare.*

*Io a buon conto saldo lì: mi fermo al piede della scala... e prima di rischiare un pieno col fidarmi ad andare su, sbraito: Chi è? Cosa ne dice lei, Illustrissimo, va bene? A cercar rognà così per spassarsela al giorno d'oggi si è a tempo anche in ogni momento.*

*Intanto nessuno risponde, e questo tricch tracch cresce, anzi continua a venire da basso... Gli suono ancora un Chi è più marchiano, ma, oh adesso! è peggio che parlare coi sassi; infine poi a piena voce sbraito: Si può sapere chi è una buona volta, sì o no?*

Cristo! quanti penser hoo paraa via  
in quell'attem che seva adree a sbraggià!  
M'è fina vegnuu in ment, Esuss Maria!  
ch'el fuss el condam reficciô de cà,  
ch'el compariss lî inscì a fà penitenza  
de quij pocch ch'el s'è tolt sulla coscienza.

El fatt l'è ch'el fracass el cress anmò;  
e senti ona pedanna oltra de quell  
proppi d'ona persona che ven giò;  
mì allora tirem lî attacch a portell,  
ché de reson, s'el se le voeur cavà,  
l'ha de passà de chî, l'ha de passà.

Che semm nun chi al busilles: finalment  
vedi al ciar della lampita de straa  
a vegnim alla contra un accident  
d'on cavion frances de quij dannaa,  
che inscì ai curt el me dis: Ett vô el mari  
de quella famm, che stà dessorà lî?

*Cristo! quanti pensieri ho cacciato via in  
quell'attimo che ero intento a sbraitare! Mi  
è perfino venuto in mente, Gesù Maria!  
che fosse il defunto locatore di casa, che  
comparisse a far penitenza di quei pochi  
(peccati) che si è preso sulla coscienza.*

*Il fatto è che il fracasso cresce ancora: e  
sento un passo oltre quello proprio di una  
persona che viene giù; io allora mi  
avvicino al portello, ché necessariamente,  
se se la vuol cavare, deve passare di qui,  
deve passare.*

*Ci siamo al busillis: finalmente vedo alla  
luce della lampada di strada venirmi  
incontro un accidente di uno zizzeruto  
francese di quelli dannati, che così alle  
corte mi dice: Êtes-vous le mari de cette  
femme, qui loge au dessus?*

Mì, muso duro tant e quant e lu  
respondi: Ovi, ge sui moà, perché?  
Perché, el repia, voter famm Monsù  
l'è trè giolì, sacher Dieu, e me plè.  
O giolì o non, ghe dighi, l'è la famm  
de moà de mì, coss'hal mò de cuntamm?

S'è che moà ge voeu coccé cont ell.  
Coccé, respondi, che coccé d'Egitt?  
Ch'el vaga a fà coccé in Sant Raffajell,  
là l'è loeugh de coccé s'el gh'ha el petitt!  
Ch'el vaga foeura di cojon, che chì  
no gh'è coccé che tegna. Avé capì?

Cossa dianzer ghe solta, ci dis: Coman!  
A moà cojon?, e el volza i man per damm.  
Ovej, ch'el staga requi cont i man,  
ch'el varda el fatte so de no toccamm,  
se de nò, Dia ne libra! sont capazz...  
e lu in quell menter mollem on scopazz.

*Io, a muso duro tanto e quanto lui,  
rispondo: Ovi, ge sui moà, perché? Parce  
que, riprende, votre femme Monsieur  
c'est très jolie, sacré Dieu, et me plaît. O  
joli o non, gli dico, l'è la famm de moà de  
mì, cos'ha ora da raccontarmi?*

*C'est que moi je veux coucher avec elle.  
Coccé, rispondo, che coccé d'Egitto? Che  
vada a far coccé in San Raffaele, là è il  
luogo di coccé se ne ha la voglia! Che  
vada fuori dai coglioni, che qui non c'è  
coccé che tenga. Avete capito?*

*Cosa diavolo gli salta, dice: Comment! A  
moi coglione?, e alza le mani per  
darmele. Ehi, che stia fermo con le mani,  
che guardi il fatto suo di non toccarmi,  
sennò, Dio ne liberi! sono capace... e lui  
in quel mentre mi molla uno scapaccione.*

E voeuna e dò! Sangua de dì de nott,  
che nol se slonga d'olter che ghe doo!  
E lu zollem de capp on scopellott.  
Vedi ch'el tend a spettasciamm el coo,  
e mì sott cont on anem de lion,  
e lu tonfeta! on olter scopazzon.

Ah sanguanon! A on colp de quella sort  
me sont sentuu i cavij a drizza in pee,  
e se nol fudess staa che i pover mort  
m'han juttaa per soa grazia a tornà indree  
se no ciappi on poo d'aria, senza fall  
sta voeulta foo on sparposet de cavall!

*E una e due! Sangue di giorno di notte, che  
non si allunghi ancora (con le mani) che  
glie(le) dò! E lui mi appioppa da capo uno  
scappellotto. Vedo che tende a schiacciarmi  
la testa, e io sotto con un animo da leone, e  
lui tànfeta! un altro scapaccione.*

*Ah sangue! A un colpo di quella sorta mi son  
sentito i capelli rizzarsi in piedi, e se non  
fosse stato che i poveri morti mi hanno  
aiutato per sua grazia a tornare indietro, se  
non prendo un po' d'aria, senza fallo questa  
volta faccio uno sproposito da cavallo!*

## Paracar, che scappee de Lombardia

Paracar, che scappee de Lombardia,  
Se ve dann quaj moment de vardà indree,  
Dee on'oggiada e fee a ment con che legria  
Se festeggia sto voster san Michee.

E sì che tutt el mond el sa che vee via  
Per lassà el post a di olter forastee,  
Che, per quant fussen pien de cortesia,  
Vorraran anca lor robba e danee.

Ma n'havii faa mo tant, violter baloss,  
Col ladrann, e coppann gent sôra gent,  
Col pelann, tribolann, cagann adoss,

Che infin n'havii redutt al pont puttana  
De podè nanca vess indifferent  
Sulla scerna del boja che ne scanna

*Paracarri che scappate dalla Lombardia, se vi concedono qualche momento per guardavi indietro, date on'occhiata e badate con che allegria, si festeggia questo vostro trasloco.*

*E sì che tutto il mondo lo sa che ve ne andate per lasciare il posto ad altri forestieri, che per quanto possano essere pieni di cortesia, vorranno anche loro roba e soldi.*

*Ma ce ne avete fatte così tanti voi birbanti, derubandoci, ammazzandoci uno dopo l'altro, con lo pelarci, tribolarci, cagarci addosso,*

*che alla fine ci avete ridotto al punto disperato, di non poter restare indifferenti neanche nella scelta del boia destinato a scannarci.*

## Quand vedessev on pubblegh funzionari

Quand vedessev on pubblegh funzionari  
A scialalla coj fiocch senza vergogna,  
disii pur che l'è segn ch'oltra el salari  
el spend lu del fatt so quell che besogna.

Quand sevessev del franch che all'incontrari  
Nol gh'ha del so che i ball ch'el ne bologna,  
allora senza nanch vess temerari  
disii ch'el gratta, senza avegh la roгна.

Quand intrattant ch'el gratta allegrament  
Vedessev che i soeu capp riden e tassen,  
disii pur che l'è segn che san nient.

Ma quand poeù ve sentissev quaj ribrezza  
Perché a dì che san nient l'è on dagh dell'asen,  
giustamela e disii che fan a mezz.

*Qualora vedeste un pubblico funzionario  
A scialarsela coi fiocchi senza vergogna  
Dite pure che è segno che oltre al salario  
Spende del fatto suo ciò che necessita*

*Qualora sapeste per certo che al contrario  
Non ha di suo che le frottole che racconta  
Allora senza neppure essere temerari  
Dite che gratta pur senza avere la roгна*

*Qualora mentre gratta allegramente  
Vedeste che i suoi capi ridono e tacciono  
Dite pure che è segno che non sanno nulla*

*Ma quando poi sentiste ribrezzo  
Perché dire che non sanno nulla è come  
dar loro dell'asino  
Aggiustiamola e dite che fanno a metà*

## Marcanagg i politegh secca ball

Marcanagg i politegh secca ball,  
cossa serv tanc descors, tance reson?  
Già on bast infin di facc boeugna portall,  
e l'è inutil pensà de fa el patron;

e quand sto bast ghe l'emm d'avè suj spall  
eternament e senza remission  
cossa ne importa a nun ch'el sia d'on gall,  
d'on'aquila, d'on'oca, o d'on cappon.

Per mì credi che el mej el possa vess  
El partii de fa el quoniam, e pregà  
De no barattà tant el bast despess,

se de nò, col postà da on sit all'olter  
i durezz di travers, reussirà  
on spellament puttasca e nagott olter.

*Maledetti i politicanti seccaballe,  
a che servono tanti discorsi, tanti ragionamenti?  
Già un basto alla fine bisogna portarlo,  
ed è inutile pensare di fare il padrone;*

*e dal momento che questo basto dobbiamo averlo  
sulle spalle  
Eternamente e senza remissione  
che cosa importa a noi che sia di un gallo,  
di un'aquila, di un'oca, o di un cappone.*

*Per parte mia credo che la cosa migliore possa  
essere  
quello di fare il finto tonto, e pregare  
di non cambiare il basto troppo spesso*

*Altrimenti, appoggiando da un punto all'altro  
il duro delle traverse, ne risulterà  
un tremendo scorticamento e nient'altro.*

## I paroll d'on linguagg, car sur Gorell

I paroll d'on linguagg, car sur Gorell,  
Hin ona tavolozza de color,  
Che ponn fa el quader brutt e el ponn fa bell,  
Segond la maestria del pittor.

Senza idej, senza on cervell  
Che regola i paroll in del descors,  
Tutt i linguagg del mond hin come quell  
Che parla on so umilisssem servidor.

E sti idej, sto bon gust, già el savarà  
Che no hin privativa di paês,  
Ma di coo che gh'han flemma de studià :

Tant l'è vera, che, in bocca de usciuria,  
El bellissem linguagg di Sienês,  
L'è el linguagg pu cojon che mai ghe sia

*Le parole di un linguaggio, caro signor Gorelli,  
sono una tavolozza di colori,  
che possono fare il quadro brutto o bello,  
secondo la maestria del pittor.*

*Senza idee, senza un cervello  
che regola le parole nel discorso,  
tutti i linguaggi del mondo sono come quello  
che parla un suo umilissimo servitore.*

*E queste idee, questo buon gusto,  
già saprà che non sono prerogativa dei paesi,  
ma delle teste che hanno flemma di studiare:*

*tant'è vero che in bocca di Vossignoria,  
il bellissimo linguaggio dei Sienesi,  
è il linguaggio più coglione che ci sia.*

# Epitaffi per on can d'ona sciora marchesa

Chì gh'è on can che l'è mort negaa la grassa  
a furia de paccià di bon boccon.

Poveritt che passee tegniv de bon  
che de sto maa no vee mai pù sull'assa..

*Graxie per l' attenzione e...*

*Se vedom prest!*

